

Porównanie tłumaczeń Izajasza 63:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Bo) sam deptałem tłocznię do wina, a spośród ludów* nie było ze Mną nikogo; i tłoczyłem was w moim gniewie, i deptałem ich w moim wzburzeniu, i pryskał ich sok na mą szatę,** i całe me odzienie popryskalem.*** *****1)2)3)4)

¹⁾ ludów, עַמִּים : w 1QIsa a : mego ludu, עַמִּי .

²⁾ i tłoczyłem (...) mą szatę : brak w 1QIsa a.

³⁾ popryskalem, גִּאֲלָתִי (aram.izm): wg 1QIsa a 1QIsa b : גִּאֲלָתִי .

⁴⁾ <x>70 5:5</x>